

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 juni 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 12 april 1965
betreffende het vervoer van gasachtige
producten en andere door middel van
leidingen en tot bekrachtiging van het
koninklijk besluit van 18 januari 2001
betreffende het voorlopige systeem tot
dekking van de werkingskosten van de
Commissie voor de Regulering van de
Elektriciteit en het Gas (CREG)**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1242/ (2000/2001)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendement.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag
14 juni 2001

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 juin 2001

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi
du 12 avril 1965 relative au transport
de produits gazeux et autres
par canalisations et portant confirmation
de l'arrêté royal du 18 janvier 2001
relatif au système provisoire visant
à couvrir les frais de fonctionnement
de la Commission de Régulation
de l'Electricité et du Gaz (CREG)**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 50 **1242 (2000/2001)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendement.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral
14 juin 2001

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 1° worden de woorden «druk van 760 millimeter kwikkolom» vervangen door de woorden «absolute druk van 1,01325 bar.»;

2° er wordt een 7° *bis* ingevoegd, luidende:

« 7° *bis* : doorvoer : de handeling met betrekking tot het vervoer van aardgas zonder distributie of levering van aardgas op het Belgisch grondgebied.»;

3° er wordt een 12° *bis* ingevoegd, luidende:

« 12° *bis*. gasdistributie-installaties : de leidingen, de opslagmiddelen, de gebouwen, de machines en, in het algemeen, alle toestellen die nodig zijn voor de aardgasdistributie. »

Art. 3

In artikel 2, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 29 april 1999, wordt het woord «gas» vervangen door het woord «aardgas» en het woord «gasafname» door het woord «aardgasafname».

Art. 4

In artikel 15/3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt, in de Nederlandse tekst, het woord «geregelde» vervangen door het woord «gebruikelijke».

Art. 5

In artikel 15/5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 worden de woorden « op basis van vrijwillige commerciële overeenkomsten met de betrokken vervoersonderneming» vervangen door de woorden « op basis van de tarieven, vastgesteld overeenkomstig § 2 » ;

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er}, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots « pression de 760 millimètres de colonne de mercure » sont remplacés par les mots « pression absolue de 1,01325 bar. » ;

2° il est inséré un 7° *bis*, rédigé comme suit :

« 7° *bis*. transit : l'activité qui consiste à effectuer le transport de gaz naturel sans distribution ni fourniture de gaz naturel sur le territoire belge. » ;

3° il est inséré un 12° *bis*, rédigé comme suit :

« 12° *bis*. installations de distribution de gaz : les canalisations, moyens de stockage, bâtiments, machines et, d'une manière générale, tous appareils nécessaires à la distribution de gaz naturel. »

Art. 3

A l'article 2, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 29 avril 1999, le mot « gaz » est remplacé par les mots « gaz naturel ».

Art. 4

Dans l'article 15/3, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, dans le texte néerlandais, le mot « *geregelde* » est remplacé par le mot « *gebruikelijke* ».

Art. 5

Dans l'article 15/5 de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « sur la base d'accords commerciaux volontaires avec l'entreprise de transport en question » sont remplacés par « sur la base des tarifs fixés conformément au § 2 » ;

2° in §1 wordt de tweede volzin vervangen door de volgende zin :

«Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen betreffende de gereguleerde tarieven, wordt over de toegang tot het vervoersnet te goeder trouw onderhandeld.»

3° § 2 wordt vervangen als volgt:

«§ 2. De vervoersonderneming legt elk jaar de tarieven voor de aansluiting op en het gebruik van het vervoersnet dat zij exploiteert, alsook de tarieven voor ondersteunende diensten, ter goedkeuring voor aan de Commissie. Deze tarieven dienen te worden vastgesteld met inachtneming van de richtsnoeren, bepaald in § 2, tweede lid, en de algemene tariefstructuur, door de Koning bepaald, op voorstel van de Commissie.

De tarieven, bedoeld in het eerste lid, moeten aan de volgende richtsnoeren beantwoorden:

1° zij zijn niet-discriminerend en transparant;

2° zij worden bepaald in functie van de kosten en maken het de vervoersonderneming mogelijk om alle reële kosten te dekken die toerekenbaar zijn aan de taken bedoeld in de artikelen 15/1, 1°, en 15/2;

3° zij houden een billijke winstmarge in ter vergoeding van het kapitaal geïnvesteerd in het transmissienet om de optimale werking ervan op lange termijn te waarborgen;

4° in de mate van het mogelijke beogen zij het gebruik van de capaciteit van het vervoersnet te optimaliseren;

5° zij zijn op voldoende wijze gesplitst, inzonderheid:

- a) in functie van de voorwaarden en gebruiksmodaliteiten van het vervoersnet;
- b) wat de ondersteunende diensten betreft;
- c) wat de eventuele toeslagen voor openbare dienstverplichtingen betreft.

6° de tariefstructuren houden rekening met de gereserveerde capaciteit die nodig is om de dienstverlening van het transport te waarborgen.

Na advies van de Commissie stelt de Koning de regels vast inzake:

1° de procedure voor de voorlegging en goedkeuring van tarieven ter uitvoering van het eerste lid;

2° dans le § 1^{er}, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Sans préjudice des dispositions relatives aux tarifs réglementés, l'accès au réseau de transport est négocié de bonne foi. »

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'entreprise de transport soumet, chaque année, à l'approbation de la Commission les tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport qu'elle exploite, ainsi que les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs doivent être établis dans le respect des orientations définies au § 2, alinéa 2, et de la structure tarifaire générale fixée par le Roi sur proposition de la Commission.

Les tarifs visés à l'alinéa 1^{er} doivent répondre aux orientations suivantes :

1° ils sont non discriminatoires et transparents ;

2° ils sont fixés en fonction des coûts et permettent à l'entreprise de transport de couvrir l'ensemble des coûts réels imputables aux tâches visées aux articles 15/1, 1°, et 15/2 ;

3° ils comprennent une marge bénéficiaire équitable pour la rémunération des capitaux investis dans le réseau de transport en vue d'assurer le développement optimal de celui-ci à long terme ;

4° dans la mesure du possible, ils visent à optimiser l'utilisation de la capacité du réseau de transport ;

5° ils sont suffisamment décomposés, notamment :

- a) en fonction des conditions et modalités d'utilisation du réseau de transport ;
- b) en ce qui concerne les services auxiliaires ;
- c) en ce qui concerne les éventuelles surcharges pour obligations de services publics.

6° les structures tarifaires prennent en considération la capacité réservée et nécessaire pour assurer le service de transport.

Après avis de la Commission, le Roi arrête les règles relatives :

1° à la procédure de proposition et d'approbation des tarifs en application de l'alinéa 1^{er} ;

2° de bekendmaking van de tarieven bedoeld in het eerste lid;

3° de verslagen en de gegevens die de vervoersonderneming aan de Commissie moet verstrekken met het oog op haar controle van deze tarieven;

4° de basisprincipes die de vervoersonderneming moet toepassen voor de boekhoudkundige verwerking van de kosten;

5° de doelstellingen die de vervoersonderneming moet nastreven inzake kostenbeheersing.

Na overleg met de Gewestregeringen, kan de Koning, op de voorwaarden die Hij bepaalt, het toepassingsgebied van het eerste tot het derde lid uitbreiden tot de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, alsook tot de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributie-ondernemingen.»;

4° in § 3, 6°, worden de woorden «gasvervoer» en «gas» vervangen door de woorden «aardgasvervoer» en «aardgas»;

5° in § 3, 7°, worden de woorden «inzake onderhandelingen over toegang» vervangen door de woorden «voor de toegang»;

6° in § 3, 8°, vervallen de woorden «tarificatie en»;

7° in § 4 wordt het woord «gas» vervangen door het woord «aardgas».

Art. 6

In artikel 15/6 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «, ondernemingen die elektriciteit produceren via warmtekrachtkoppeling en ondernemingen die hoofdzakelijk voor eigen gebruik elektriciteit produceren» ingevoegd tussen de woorden «De producenten van elektriciteit» en «komen in aanmerking»;

2° in § 2 worden het tweede lid en het derde lid opgeheven;

2° à la publication des tarifs visés à l'alinéa 1^{er};

3° aux rapports et informations que l'entreprise de transport doit fournir à la Commission en vue du contrôle de ces tarifs par celle-ci ;

4° aux principes de base que l'entreprise de transport doit appliquer en matière de comptabilisation des coûts ;

5° aux objectifs que l'entreprise de transport doit poursuivre en matière de maîtrise des coûts.

Après concertation avec les gouvernements des Régions, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, étendre le champ d'application des alinéas 1^{er} à 3 aux tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, ainsi qu'aux tarifs des services auxiliaires fournis par les entreprises de distribution. » ;

4° dans le § 3, 6°, le mot « gaz » est remplacé par les mots « gaz naturel » ;

5° dans le § 3, 7°, les mots « en matière de négociation de l'accès » sont remplacés par les mots « pour l'accès » ;

6° dans le § 3, 8°, les mots « de tarification et » sont supprimés;

7° dans le § 4, de la même loi, le mot « gaz » est remplacé par les mots « gaz naturel ».

Art. 6

Dans l'article 15/6, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « , les entreprises produisant de l'électricité par cogénération et les entreprises produisant de l'électricité principalement pour leur propre usage » sont insérés entre les mots « Les producteurs d'électricité » et « sont éligibles » ;

2° dans le § 2, les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

3° § 3, tweede lid wordt vervangen als volgt: « De in het eerste lid bedoelde verbruiksdrempel wordt vanaf 31 december 2000 verlaagd tot 5 miljoen m³ per jaar per verbruikslocatie. » ;

4° § 3 wordt aangevuld met het volgende lid : « Rekening houdend met de evolutie van de liberalisering van de gasmarkt in andere Lidstaten van de Europese Unie, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad na advies van de Commissie, de verbruiksdrempel, bepaald in het tweede lid verlagen en de datum, bepaald in het derde lid, vervroegen. » ;

5° in § 3, derde lid, wordt het getal « 2010 » vervangen door het getal « 2006 » ;

6° § 4, tweede lid, wordt vervangen door het volgende lid: « De distributieondernemingen komen integraal in aanmerking vanaf 1 oktober 2006. »

Art. 7

In artikel 15/11, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt een 3° ingevoegd, luidende:

« 3° een fonds oprichten, onder beheer van de Commissie, dat :

a) de volledige of een deel van de reële netto-kosten van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in 1° en 2° ten laste neemt, voor zover deze kosten een onbillijke last zou vertegenwoordigen voor de ondernemingen die tot deze verplichtingen gehouden zijn. In voorkomend geval wordt de berekening van de kosten bedoeld in 3°, a), door elke betrokken onderneming gedaan, overeenkomstig de door de Commissie opgestelde methodologie, en door deze laatste geverifieerd.

b) wordt gefinancierd door de houders van een leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3, door middel van heffingen, uitgevoerd in het kader van de hiervoor vermelde leveringsvergunning, op de hoeveelheden, uitgedrukt in energie-eenheden, geleverd aan alle of aan objectief bepaalde categorieën van aardgasverbruikers, volgens de nadere regels bepaald door hetzelfde besluit.

Elk besluit dat krachtens 3°, b), wordt vastgesteld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de zes maanden na de datum van zijn inwerkingtreding. ».

3° le § 3, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant : « Le seuil de consommation visé à l'alinéa 1^{er} est abaissé à 5 millions de m³ par an à partir du 31 décembre 2000 par site de consommation. » ;

4° le § 3 est complété par l'alinéa suivant: « Compte tenu de l'évolution de la libéralisation du marché du gaz dans les autres États membres de l'Union européenne, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, diminuer le seuil fixé à l'alinéa 2, et avancer la date visée à l'alinéa 3. » ;

5° dans le, § 3, alinéa 3, le nombre « 2010 » est remplacé par le nombre « 2006 » ;

6° le § 4, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant : « Les entreprises de distribution sont entièrement éligibles à partir du 1^{er} octobre 2006. »

Art. 7

Dans l'article 15/11, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, il est inséré un 3°, rédigé comme suit :

« 3° organiser un fonds, à gérer par la Commission, qui :

a) prend en charge tout ou une partie du coût réel des obligations de service public visées aux 1° et 2°, dans la mesure où ce coût représenterait une charge inéquitable pour les entreprises tenues par ces obligations. Le cas échéant, le calcul des coûts et pertes visés au 3°, a) est effectué par chaque entreprise concernée, conformément à la méthodologie établie par la Commission, et vérifié par celle-ci.

b) est financé par les titulaires d'une autorisation de fourniture, visés à l'article 15/3, au moyen de prélèvements, effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture précitée, sur les quantités livrées, exprimés en unités d'énergie, à l'ensemble, ou à des catégories objectivement définies, de consommateurs de gaz naturel, selon les modalités fixées par le même arrêté.

Tout arrêté pris en vertu du 3°, b), est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les six mois de sa date d'entrée en vigueur. ».

Art. 8

In artikel 15/12, § 2 en 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt het woord «gassector» telkens vervangen door het woord «aardgassector».

Art. 9

In artikel 15/14, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste en tweede lid, wordt het woord «gasmarkt» vervangen door het woord «aardgasmarkt»;

2° § 2, tweede lid, 4°, wordt vervangen als volgt:

« 4° in samenwerking met het Bestuur Energie van het federaal Ministerie van Economische Zaken, de aanvragen voor de toekenning van de leveringsvergunningen krachtens artikel 15/3 onderzoeken en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van deze vergunningen; een advies verstrekken aan dit bestuur over de aanvragen voor de toekenning van de vervoervergunningen krachtens artikel 3;»

3° in § 2, tweede lid, 6°, worden de woorden «met uitzondering van de tarieven bedoeld in artikel 15/5, § 2,» ingevoegd tussen de woorden «tot de vervoernetten goedkeuren» en «en de toepassing ervan...»;

4° in § 2, tweede lid, 9°, wordt het woord «gassector» vervangen door het woord «aardgassector»;

5° in § 2, tweede lid, 9°, wordt het woord «doorvoer» ingevoegd tussen de woorden «van vervoer,» en «distributie en opslag van aardgas.»;

6° in § 2, tweede lid, wordt een 9°*bis* toegevoegd, luidende :

«9°*bis* de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, §2, goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoersondernemingen in hun respectieve netten controleren;»

7° in § 2, tweede lid, 11°, wordt het woord «gasmarkt» vervangen door het woord «aardgasmarkt»;

8° § 2 wordt aangevuld met het volgende lid: «De Commissie brengt haar adviezen en voorstellen uit binnen veertig kalenderdagen na het verzoek ertoe, behalve wanneer de minister een langere termijn verleent. De minister kan een kortere termijn voorzien voor adviezen aangevraagd in het kader van artikel 23.»;

Art. 8

Dans l'article 15/12, § 2 et 3, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, les mots « secteur du gaz » sont chaque fois remplacés par les mots « secteur du gaz naturel ».

Art. 9

Dans l'article 15/14, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, le mot « gaz » est remplacé par les mots « gaz naturel »;

2° le § 2, alinéa 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° instruit, en collaboration avec l'Administration de l'Energie du Ministère fédéral des Affaires économiques, les demandes de délivrance d'autorisations de fourniture en vertu de l'article 15/3 et contrôle le respect des conditions de ces autorisations ; donne un avis à cette administration sur les demandes de délivrance d'autorisations de transport en vertu de l'article 3 ; »;

3° dans le § 2, alinéa 2, 6°, les mots « ,à l'exception des tarifs visés à l'article 15/5, § 2, » sont insérés entre les mots «aux réseaux de transport » et «et en contrôle l'application... »;

4° dans le § 2, alinéa 2, 9°, les mots « secteur du gaz » sont remplacés par les mots « secteur du gaz naturel »;

5° dans le § 2, alinéa 2, 9°, les mots « de transit, » sont insérés entre les mots « de transport, » et «de distribution et de stockage de gaz naturel. »;

6° dans le § 2, alinéa 2, il est inséré un 9°*bis*, rédigé comme suit :

« 9°*bis* approuve les tarifs visés à l'article 15/5, §2, et en contrôle l'application par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs ; »;

7° dans le § 2, alinéa 2, 11°, les mots « marché libéralisé du gaz » sont remplacés par les mots « marché libéralisé du gaz naturel »;

8° le § 2 est complété par l'alinéa suivant: «La Commission rend ses avis et propositions dans les quarante jours civils de la demande, sauf si le ministre prévoit un délai plus long. Le ministre peut prévoir un délai plus court pour les avis demandés dans le cadre de l'article 23. »;

9° in uitvoering van § 2, tweede lid, artikel 15/14 wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 4. In het kader van de uitvoering van de taken die haar zijn toegewezen ter uitvoering van § 2, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 9*bis* en 11°, kan de Voorzitter van het directiecomité van de Commissie de bijstand vorderen van de ambtenaren van het Bestuur Energie en van het Bestuur Economische Inspectie van het Ministerie van Economische Zaken, die aangewezen zijn overeenkomstig artikel 18, vierde lid.»

Art. 10

In artikel 15/15 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 3, 2°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt het cijfer «9°*bis*» ingevoegd tussen de cijfers «9°» en «10°»;

2° in § 3 en § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, wordt het woord «gasmarkt» vervangen door het woord «aardgasmarkt».

Art. 11

In artikel 15/16, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt het woord «gasondernemingen» telkens vervangen door het woord «aardgasondernemingen».

Art. 12

Artikel 15/17 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt vervangen als volgt:

«Art. 15/17. Op de bemiddelings- en arbitrage dienst, ingericht, door de Commissie, ter uitvoering van artikel 28 van de wet van 29 april 1999 kan een beroep worden gedaan voor geschillen betreffende vervoers- en leveringsaangelegenheden. Deze geschillen kunnen met name de toegang tot de vervoersnetten of de upstreaminstallaties of de toepassing van de gedragscode en de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, betreffen.»

Art. 13

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

9° en vertu du § 2, alinéa 2, l'article 15/14 est complété par le paragraphe suivant :

«§ 4. Dans le cadre de l'accomplissement de tâches qui lui sont assignées en vertu du § 2, 4°, 6°, 7°, 8°, 9°, 9*bis* et 11°, le Président du Comité de direction de la Commission peut requérir l'assistance des fonctionnaires de l'Administration de l'Energie et de l'Administration de l'Inspection économique du Ministère des Affaires économiques, lesquels sont désignés conformément à l'article 18, alinéa 4.»

Art. 10

A l'article 15/15, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 3, 2° de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, le chiffre « 9°*bis* » est inséré entre les chiffres « 9° » et « 10° »;

2° dans les § 3 et § 4, de la même loi, les mots « marché du gaz » sont remplacés par les mots « marché du gaz naturel ».

Art. 11

Dans l'article 15/16, § 1, de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, les mots « entreprises de gaz » sont chaque fois remplacés par les mots « entreprises de gaz naturel ».

Art. 12

L'article 15/17 de la même loi, inséré par la loi du 29 avril 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15/17. Le service de conciliation et d'arbitrage, organisé, par la Commission, en application de l'article 28 de la loi du 29 avril 1999, peut être sollicité pour des différends relatifs aux activités de transport et de fourniture. Ces différends peuvent concerner notamment l'accès aux réseaux de transport ou aux installations en amont ou à l'application du code de bonne conduite et des tarifs, visés à l'article 15/5, § 2.»

Art. 13

Dans l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, sont apportées les modifications suivantes :

1° tussen het eerste en het tweede lid worden de volgende leden ingevoegd:

«De in het eerste lid bedoelde ambtenaren kunnen:

1° gebouwen, werkplaatsen en hun aanhorigheden tijdens de openings- of werkuren betreden, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, doen vertonen en die in beslag nemen.

Wanneer deze handelingen de kenmerken van een huiszoeking vertonen, mogen ze door de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel worden gesteld met machtiging van de onderzoeksrechter of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die daartoe bij verzoekschrift is aangezocht .»

2° er wordt een vierde lid ingevoegd, luidende :

« De Koning wijst de ambtenaren aan die belast zijn met de administratieve controle op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.».

Art. 14

In artikel 20/2, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999, wordt het woord «gasmarkt» vervangen door het woord «aardgasmarkt».

Art.15

Het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) wordt bekrachtigd met ingang van 2 februari 2001, de dag van zijn inwerkingtreding.

Brussel, 14 juni 2001

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Francis GRAULICH

1° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2

« Les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} peuvent :

1° accéder aux bâtiments, ateliers et leurs dépendances pendant les heures d'ouverture ou de travail, lorsque ceci est nécessaire à l'exercice de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir des documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'enquête et à la constatation.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être accomplis par les agents visés à l'alinéa 1^{er} que sur autorisation du juge d'instruction ou du président du tribunal de première instance saisi sur requête.»

2° il est inséré un alinéa 4, rédigé comme suit:

« Le Roi désigne les agents qui sont compétents pour le contrôle administratif du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. ».

Art. 14

Dans l'article 20/2 inséré par la loi du 29 avril 1999, les mots « marché national du gaz » sont remplacés par les mots « marché national du gaz naturel ».

Art. 15

L'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) est confirmé avec effet au 2 février 2001, date de son entrée en vigueur.

Bruxelles, le 14 juin 2001

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*